EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Brüssel, 12. mai 2005 (02.06)
(OR. en)

8910/05

PESC 386
RELEX 223
COAFR 75
FIN 160

MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu sekretariaat
Saaja:	Delegatsioonid
Komisjoni ettepaneku nr:	KOM(2005) 180 lõplik
Teema:	Eelnõu: nõukogu määrus, millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis teatavate rahuprotsessi takistavate ja rahvusvahelist õigust rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud

Delegatsioonidele edastatakse nõukogu määruse eelnõu teatavate isikute vastu suunatud eripiirangute kehtestamise kohta, mille suhtes välissuhete nõunike töörühm leppis kokku 12. mail 2005.

Eelnõu

NÕUKOGU MÄÄRUS

millega kehtestatakse Sudaani Darfuri piirkonna konfliktis teatavate rahuprotsessi takistavate ja rahvusvahelist õigust rikkuvate isikute vastu suunatud eripiirangud

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60, 301 ja 308,
võttes arvesse xx. aprilli 2005. aasta ühisseisukohta 2005/xxx/ÜVJP Sudaani vastu suunatud piirangute kohta,[1]
võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[2]
võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[3]

ning arvestades järgmist:

(1) Tegutsedes ÜRO põhikirja VII peatüki alusel ning sügavalt taunides asjaolu, et Sudaani valitsus ja Darfuri mässulised üksused ning muud relvastatud rühmitused pole täitnud võetud kohustusi ning Julgeolekunõukogu nõudmisi, otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu oma 29. märtsi 2005. aasta resolutsioonis 1591 (2005) kehtestada Sudaani suhtes teatavad lisapiirangud.

[1] ELT L
[2] ELT C […], […], lk […].
[3] ELT C […], […], lk […].

(2) Ühises seisukohas 2005/XXX/ÜVJP nähakse muu hulgas ette, et külmutatakse pädeva ÜRO sanktsioonide komitee määratud selliste isikute rahalised vahendid ja majandusressursid, kes takistavad rahuprotsessi, kujutavad endast ohtu stabiilsusele Darfuris ja kõnealuses piirkonnas, rikuvad rahvusvahelist humanitaarõigust või inimõigusi, sooritavad muid hirmutegusid, rikuvad relvaembargot või sooritavad teatud vaenulikke sõjalisi lende Darfuri piirkonda ja üle selle. Kõnealused meetmed kuuluvad asutamislepingu reguleerimisalasse ning seetõttu on konkurentsimoonutuste vältimiseks vaja ühenduse õigusakti kõnealuste meetmete rakendamiseks, niivõrd kuivõrd need puudutavad ühendust.

(3) Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse ühenduse territooriumina liikmesriikide territooriume, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(5) Asutamislepingu artiklitega 60 ja 301 volitatakse nõukogu teatud tingimustel võtma meetmeid, mis on suunatud kolmandate riikidega seotud maksete või kapitali liikumise ning majandussuhete katkestamiseks või piiramiseks. Käesolevas määruses ette nähtud meetmed, mis on samuti suunatud üksikisikutele, kes ei ole otseselt seotud kolmanda riigi valitsusega, on vajalikud ühenduse selle eesmärgi saavutamiseks ning asutamislepingu artikliga 308 volitatakse nõukogu võtma selliseid meetmeid, kui asutamislepingus ei ole ette nähtud muid erivolitusi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *sanktsioonide komitee* – ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1591 (2005) punkti 3 alusel loodud ÜRO Julgeolekunõukogu komitee;

2. *rahalised vahendid* – igasugused finantsvarad ja tulud, sealhulgas, kuid mitte ainult:
   a) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, käskvekslid, rahakaardid ja muud maksevahendid;
   b) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, kontode jäägid, võlad ja võlakohustused;
   c) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlakohustused, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberisertifikaadid, obligatsioonid, vekslid, optsioonitunnistused, debentuurid ja tuletisväärtpaberite lepingud;
   d) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud, neilt laekuv või neist tulenev tulu;
   e) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatistehingud, täitmisgarantiid või muud finantskohustused;
   f) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;
   g) rahaliste vahendite või finantsressursside suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
   h) muud ekspordi rahastamise vahendid;

3. *rahaliste vahendite külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse igasugune rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid nende rahaliste vahendite kasutamist, sealhulgas portfelli haldamine;

4. *majandusressursid* – igasugune vara, nii materiaalne kui mittemateriaalne, nii vallas- kui kinnisvara, mis ei ole rahalised vahendid, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;

5. *majandusressursside külmutamine* – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas, kuid mitte üksnes, neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades.

Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida otseselt või kaudselt omavad või kontrollivad I lisas loetletud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisas loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.

3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 nimetatud meetmetest kõrvalehoidmine.

Artikkel 3

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad vajalikuks peavad, anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid:

   a) on vajalikud põhivajaduste rahuldamiseks tehtavate kulutuste katteks, nagu toiduainete eest tasumine, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude tasumine, maksud, kindlustusmaksed ning tasu kommunaalteenuste eest;

b) on ette nähtud üksnes õigusabiteenuste pakkumisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;

c) on ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;

tingimusel, et asjassepuutuv liikmesriik on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee ei ole kahe tööpäeva jooksul pärast teate saamist selle suhtes vastuväidet esitanud.

2. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused anda loa teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside vabastamiseks või teatud külmutatud rahaliste vahendite või muude majandusressursside kättesaadavaks tegemiseks pärast seda, kui nad on kindlaks teinud, et need rahalised vahendid või muud majandusressursid on vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, ning tingimusel, et nad on oma kavatsuse sanktsioonide komiteele teatavaks teinud ja komitee on selle heaks kiitnud.

Artikkel 4

Erandina artiklist 2 võivad liikmesriikide II lisas loetletud pädevad asutused anda loa teatavate külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

a) rahalised vahendid või majandusressursid on kohtu-, haldus- või vahekohtu otsuse alusel enne 29. märtsi 2005 tekkinud kinnipidamisõiguse esemeks või nende suhtes on enne nimetatud kuupäeva vastu võetud kohtu-, haldus- või vahekohtu otsus;

b) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutatakse üksnes eespool nimetatud kinnipidamisõigusega tagatud või eespool nimetatud kohtuotsusega kehtivaks tunnistatud nõuete rahuldamiseks vastavalt kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivatele õigusnormidele;

c) kõnealusest kinnipidamisõigusest või otsusest ei saa kasu I lisas loetletud isikud, üksused või asutused;

d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga;

e) liikmesriik on kinnipidamisõigusest või otsusest teatanud sanktsioonide komiteele.

Artikkel 5

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

   a) nendele kontodele lisanduvad intressid või nendelt teenitud muud tulud; või

   b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontod hakkasid kuuluma käesoleva määruse reguleerimisalasse, tingimusel, et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse kooskõlas artikli 2 lõikega 1.

2. Artikli 2 lõige 2 ei takista finantseerimis- või krediidiasutustel, kes saavad kolmandate isikute poolt käesoleva määruse lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse kontole üle kantud rahalisi vahendeid, külmutatud kontode krediteerimist tingimusel, et kõik sellistele kontodele kantavad lisasummad samuti külmutatakse. Finantseerimis- või krediidiasutus teatab sellistest tehingutest viivitamata pädevatele asutustele.

Artikkel 6

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade ja asutamislepingu artikli 284 kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:

   a) esitama viivitamata nende elu- või asukohaks olevate liikmesriikide II lisas loetletud pädevatele asutustele ning otse või kõnealuste pädevate asutuste kaudu komisjonile käesoleva määruse järgimist hõlbustavat teavet, näiteks artikli 2 kohaselt külmutatud kontod ja rahasummad;

   b) tegema koostööd II lisas loetletud pädevate asutustega kõnealuse teabe kontrollimisel.

2. Komisjonile otse esitatud lisateabe teeb komisjon kättesaadavaks asjaomase liikmesriigi pädevale asutusele.

3. Kogu käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

Artikkel 7

Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisega või rahaliste vahendite ja majandusressursside kättesaadavaks tegemisest keeldumisega, kui seda tehakse heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei kaasne seda teostavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele ja töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul kui tõestatakse, et rahalised vahendid ja majandusressursid külmutati hooletuse tõttu.

Artikkel 8

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad üksteisele nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 9

1. Komisjonil on õigus:

   a) muuta I lisa ÜRO sanktsioonide komitee otsuste alusel; ning

   b) muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe alusel.

2. Ilma et see piiraks Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirjast tulenevaid liikmesriikide õigusi ja kohustusi, säilitab komisjon sanktsioonide komiteega kõik käesoleva määruse tõhusaks rakendamiseks vajalikud kontaktid.

Artikkel 10

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral, ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Liikmesriigid teevad need eeskirjad komisjonile teatavaks kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning teatavad komisjonile eeskirjade edaspidistest muudatustest.

Artikkel 11

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) ühenduse territooriumil, kaasa arvatud selle õhuruumis või liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite või laevade pardal;

b) kõigi liikmesriikide kodanike suhtes ühenduse territooriumil või väljaspool seda;

c) kõikide juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi seaduste alusel;

d) kõikide ühenduse territooriumil ettevõtlusega tegelevate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.
Brüssel, […]

Nõukogu nimel
eesistuja
[...]

Artiklis 2 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

Artiklites 3, 4, 5, 6 ja 7 osutatud pädevate asutuste nimekiri

(täidavad liikmesriigid)

BELGIA

TŠEHHI VABARIIK

TAANI

SAKSAMAA

EESTI

KREEKA

HISPAANIA

PRANTSUSMAA

IIRIMAA

ITAALIA

KÜPROS

LÄTI

LEEDU

LUKSEMBURG

UNGARI

MALTA

MADALMAAD

AUSTRIA

POOLA

PORTUGAL

SLOVEENIA

SLOVAKKIA

SOOME

ROOTSI

ÜHENDKUNINGRIIK

EUROOPA ÜHENDUS

Euroopa Ühenduste Komisjon

Välissuhete peadirektoraat

ÜVJP direktoraat

Üksus A.2: juriidilised ja institutsioonilised küsimused, ÜVJP ühismeetmed, sanktsioonid, Kimberley protsess

CHAR 12/163

B-1049 Brüssel

Telefon +32 2 296 2556

Faks +32 2 296 7563

Relex-Sanctions@cec.eu.int